

Si l'odaine
desbourdroût
Tout Nivelles
Pèriroût

EL LOSSE

I montoût
I desquindont
Et i n'aquatont
Jamais ri

GAZETTE WALLONE

S'moustrant tous l'dimanches à l'piquette du d'jou

ABON'MINT : 3 Francs par an

Il est bi intindu qu'on paiera d'avance pac'què les d'gins sont t'aussi losses què nous.

Les articles qui n'saront ni signés,
n'paraitront ni dins l'gazette

Les correspondances dévont iesse envoiées
au bureau de l'gazette
Rue des Canonnières, 10, Nivelles

Pou les Annonces èiè les Réclames on n'a qu'a v'ni nos
trouver, nos nos arrind'rons l'méieux possipe

Allons petit Tambour!! s'coril fourt



BRIC-BROC

El' fiesse à Nivelles

I n'a ni grand chouse dè baraques es n'année-ci su l'fwère, en 'do? Mais ça, i n'a ni à chwèsi; i nos faura fer comme elle t'chat qui straune èiè prind'patiince! co bi n'honnête ainsi pau temps qui court! D'ailleurs, tout bi considéré, djè cwès qui d'a co pus c'coup çî qu'à l'fiesse du Printemps. Èiè après tout, pou què fer des baraques? Les liards sont râles, em'fi èiè i d'a brantmint des ciens, au moumint d'à c't'heure qui rwètont à deux coups dèvant d'aller maind'gi in russe ou bi pou d'ner in gros sou pou d'aller in tour à tchfaux d'bos. Mais n'parlonnent dèdjà pus d'ces misères là; pardonnent el temps comme i vît èiè amusions-nous avè c'què nos avons.

A propos des baraques on froût bi dè fer comme pou l'affiche dè l'fiesse èiè d'mette el plan au concours: ainsi, il a toudi là n'place tout près du tribunal des canaies ius què tous l'z-ans on est strappé comme des z'hérings dins n'cartelle. Eh bi c'n'année çî c'est co pire èiè c'est à peine s'il a deux mêtes pou passer sans compter qu'on pinse toudi d'attraper les balancwères à l'anette! Etout comme dè djusse les d'gins n'vont ni s'fourer dins in labernite comme es'stila et is aimont méieux raller d'su leus pas! Les précautions sont toudi bounnes priches!

C'est sam'di qu'les marchands d'pains d'épices ont couminchi à vinde à les païsans qui stinnet vènus au mart'chi in r'lèvant in coin d'leu twèle; comme dè djusse, el police fait chennance qu'elle n'les vwèt ni, pa c'qu'il est desfindu d'vinde avant l'dimanche au matin; mais comme les affaires vont à c't'heure, ou pou méieux dire comme elles ne vont ni, c'est n'est ni avè tout leu vindatche qui povont fer ci à Nivelles qu'i s'arinnent demerrier squ'au boûn temps sans travaï: d'jai tout l'idée qu'i n'da ni même pou dè parler èiè qu'on m'troût bi tout dins n'tchasse. Surtout avè du temps comme is ont toudi à l'fiesse à Nivelles; on dirout qu'on l'fait par in ex-

près: Waitiz çî dimanche adon què n'masse dè d'gins astinnet in train d'ascouter ieuune des râles musiques du païs. *l'cerque instrumental* dè Brusselles, panf vlà n'lavèrdée dè permission qui est v'nue flanqui l'brouie dins l'mainnatche! Qué volez! qu'les d'gins d'sont, c'est du temps d'fiesse!

Cwèriz bi què d'n'ai sté qu'in coup fer l'tour des incwettes despus dimanche, fource, què ça m'gène dè vir comme i fait trisse là d'dins! Deux boutiques et d'mi pou tout l'tour si l'diale n'a ni vu s'cù!

Dje vwès bi in affaire, mi, c'est qu'l'année qui vît les incwettes saront commè à l'habitude in temps d'fiesse èiè qu'on n'vira ni l'différence avè les aut' d'jous; c'est djà fourt sourte à c't'heure, ainsi!

A propos on a ni vu Saint Antwène ess' n'année-ci! Savez bi l'baraque iusqu'on a toudi tant d'plaisi avè des marionnettes qu'on d'soùt qu'çastòut Mathieu Lansberg, ou bi n'buveuse dè pèquet ou bi aut'chouse allons èiè qu'on d'soùt ainsi, m'chène què d'l'intind'co:

«Tiens qui voilà? — C'est la coureuse de bou'vard!» ou bi: «c'est un cordonnier, qu'il a mis des s'melles dè carton dèdans ses souliers! Oh! là canaie! qu'alons-nous faire avec messieurs et mesdames? «Èiè tous les d'gins respondinnet: «à la chaudière» (a sure)

**

Elle fiesse des «Travailleurs»

Quand nos d'sinnent il a 8 d'jous: «Què les ciens qui volent rire plein leu vinte vonchent vir d'jusqu'à là «c'est qu'nos stinnet seurs su no n'affût èiè tous les d'gins qui ont incombré l'Foc-Sâl diront bi seur avè nous-autes. Pou n'belle swèrée ça d'astòut ieuune èiè l'Société d'Chœur pût s'vanter d'avwèr reussi!

Is ont attaqui pa in chœur qui a sté recta comme in papî d'musique.

Après ça véioût in p'tit vaudeville: *Un troupièr dans de mauvais draps*, qui a d'nè enn'once dè boûn sang à tertous. Enn'note toute particulière pou M. Dubois qui a rindu dè n'manière fourt naturelè in rôle qui n'astòut ni égèlle à djuer.

Mais l'clau dè l'swèrée astòut: *In mainnatche cu d'zeur cu d'jou* ou bi *l'ervinche d'in galant*, pièche tour'tchée pa M. E. VASSE, président dè l'société qui a volu moustrer què dins s'mesti on n'faisoût ni toudi des *brioche*. Elle pièche dè M. Vasse est pleine dè naturel: c'est bi l'tableau cra-

ché desscènes dè mainnatches tèles qu'elles sè passont d'su l'villatche èiè l'auteur a moustré dins s'n'ouv'ratche qui stoût observateur dins l'âme.

I faut dire què tous les acteurs ont d'jué comme des artisses èiè qu'i n'da ni iun qui a flotchi. Etout nos présintons nos méieux compliments à Mlles Lambert, et Larsille et à MM. Donze, Hingot, et Dubois qui avinnent les rôles principâles, sans roubli *Dodore èiè Fonfonse* deux arsouies limèro iun qui ont fait rire les d'gins à scaffiée.

Bref, succès complet èiè nos spèrons bi qu'les ciens qui n'ont ni vu ça pourront s'attraper bi râte.

Bravo pou l'Directeur L. Denne, bravo pou l'Président Vasse, bravo pou tertous! **MATCHE.**

El fiesse de l'Harmonie

El concert donné pa l'harmonie çî lundi passé à sté comme su des roulettes. C'est l'habitude, d'ailleurs, à s'boutique et c'est in succès d'pus qui vît grossi l'monchat de tous les ciens qu'elle a ramassé despus 1804, l'année dè formation.

Bi què l'rideau n'astòut mis qu'pou 7 heures, el Foc-Sâl astòut d'ja bi garni d'gins à 6 h. 1/2 et in tapant leus ys des galeries, elle salle faisoût sondgi à n'corbeie dè fleurs in viant les fraichés twèlletes des d'joliès coummères qui d'jargoninent et qui rînnent, contintes dè iesse à l'harmonie pac'què doulà c'est pou s'amuser jusqu'au matin.

El société a attaqui pa twès morceaux qui ont sté comme in papî d'musique; surtout dins l'air dè ballet «mascarade» usqu'il avoût astant dè difficultés què d'notes à djuer. Iun comme l'aute ils ont sté in l'vès sans raccros mais i fallòut tout l'talent du directeur à qui nos présintons nos meifeuses félicitations pou ouwèr interprintes des morceaux pareies èiè les rinde comme i z'ont sté d'jués. Bravo M. Declercq!...

Les d'gins tèninnent leu vinte à pognée in'intindant l'comique qui leu z'a dit saquants bounnès tchansons. I a sté applaudi comme i l'méritoût et c'est pa twès coups qu'il a dû r'vèni su l'théatte.

M. Frère neri n'fait ni l'mesti d'in aute. Avè n'vwèx d'basse à fer trembler tous les murs et qui sait mainner comme i vût, il a toudi tchanté dins l'perfection saquants morceaux d'grands maisses dèvant in public qui a pu l'apprécié. Etout il a ieu s'part des bravos.

Mais comme à tout boûn dainner, il a in plat dè résistance, à tout rwèial concert comme ess'tila, i fallòut n'saquet d'extraordinaire. L'harmonie y a sond'gi in nos amainnant Melle Elsa Ruegger premi prix avè l'pus grande distinction du conservatwère de Bruxelles qui avoût fait tant parler d'ielle dins les gazettes dè l'Europe intière. Eh bi e'les n'ont ni munti èiè l'«*Losse*» qui vos d'èont l'semaine passée qu'est ç'astòut à s'mette à d'gnoux in'intindant c'n'artisse là astòut copa d'zous

l'vérité. Commint est-i possipe qu'in effant de quatre-quinche ans seuche djuer d'enne manière pareie. On aroût ieu dit que l'violoncelle parloût et on sintoût quand elle djôût qu'on avoût à fer à in artisse comme on n'din rinceote râr'mint. Etoût c'esst in rastènant n'haleine qu'on ascoutoût toutes les notes qu' tchéinnent comme des pees.

Qué succès! Qué succès! on parlera co longtemps de c'coummère là à l'vil e.

I faut dire etout què tous les artisses avinent leu bèsogne bramint pus facile avè in accompagnateur comme M. H. Declercq.

Après ça in bal, jusque toutes les mèieuses familles de l'ville s'astinneent donner rendez-vous, a v'nu fini c'belle swèrée usque tout l'monde s'a bi n'amusé. D'ara-t-i ieu des vicieux amours r'michent su leus pottières!

Enn'fesse d'ainsi ça compte à Nivelles et nos r'mercions pou testous l'harmonie des boûns moumints qu'elle nos a fait passer, èie d'honnèreté qu'elle a ieu d'nos inviter. Pou fini, nos espèrons bi què d'ed'ci dins quatre èiè mwès nos virons les affiches d'in nouvia concert et què nos pourrons dire comme de c'stici :

Bravo harmonie! Bravo!!

MISDITCHE.

.

Nos apperdons què quèques amateurs organisont pou l'13, 18 et 19 de c'mwès-ci in gran! concours de tir pou tous les gardes civiques de l'ville. A c'qui parait les tireux n'aront ni in cron d'gigot à d'ner èie l'concours s'fra tout aux blancs.

C'esst assez pou dire què tous nos gardes civiques n'manqueront ni d'jaller.

Deux farceux

In boûn vivant d'Bournivau vit l'semaine passée au marchi d'Nivelles et il achète in canard et in dindon.

Pou raller à s'maiso, i met les deux biesses dins in grand satche qui tappe su s'espale et en avant pou Bournivau.

Il astoût contint comme in bossu, i tchantoût t'au long de s'tch'min pa c'qu'il avoût fait in boûn marchi et bi seur què s'feumme sarôût continte ètoût.

Mais arrivé près du pont du tch'min d'fier au faubourg de Sougnies, i rinceote deux soudarts qu'i r'counnaît pouesse Ziré èie Châles de s'villat-che. I s'in rallinent à Bruxelles.

— Qu'est-ce què vos avez dins vo satche, diss-ti Ziré?

— Oh! c'esst in canard et in dindon diss-ti no n'apôte.

— Véné bwère enne piste avè nous, diss-ti Châles.

— Ça m'va, diss-ti l'vix.

Is intront dins in cabaret et a in moumint donné no p'ysan va à l'cour pou..... oi.

Ziré drouffè el satche, atrape el canard et l'estitche dins s'serviette après li avwèr tourdu l'goi.

A peine avoût-i fini què m'u'homme riute et d'mande à Ziré si ralloût à l'caserne.

— Oi diss-ti Ziré djè m'in r'vas bi contint, pac' qu'on pal'ra d'mi à Bournivau.

— Commint ça?

— Eh bi diss-ti, dj'ai rinceote l'caporal Coin-Coinque et dj'vos garanti qu'c'est fini pour li a c't'heure.

— Oi, diss-ti Châles, et si Ziré m'avoût léi fer mi dj'aroués attaqû l'colonel Din... din.

Arrivé à Bournivau il a seul'mint compris què l'caporal Coin-Coinque astoût s'canard et c'esst in laçant in soupir comme in pet d'vatche qu'il a co dit in li-même :

— Qué chance qu'is m'ont léi l'colonel Din... din...

O. RAURE

— AVIS —

On d'mande in boûn VINDEU d'gazettes pou l'dimanche au matin. S'adressi au bureau du Loac.

Déclaration à l'wife t'chaûse

Philibert vioût Marie co pus volti què l'prunelle de ses ys mais n'avoût jamais ieu l'occasion de li pârlor pou pouvèr li dire çu qu'il avoût d'su l'consciince. Mais v'là tout l'même qu'in bia dj'oi i r'inceote à l'dansrée à Bournivau.

— Ah! què bonne affaire, diss-ti, t'aussi râte qu'il l'a ieu vu, aud'jourdû elle s'ra tout çu què d'pinse et çu què m'pétit cœur crsint pour ielle.

L'al coummènt, l'première affaire de Philibert, ça sté comme de djusse de d'aller ingadgi Marie pou l'première danse qu'elle li-z'a d'né sans s'fer prii.

— Et adon, diss-ti, in l'perdant pau bras, vo galant n'est ni v'nu, hon?

— M'galant? vos savez bi què djè n'd'ai pouin, n'do, i n'a personne qui m'vût!

— Vos mè l'avez djà dit deux twès coups, Marie, mais djè n'saroués ewère qu'enne belle petite ailaente fie comme vos n'a ni co fait tourner l'tiesse à iun ou l'autè...

— Allons Philibert, n'rîzi n' avè les maux tchaussis!

— Djè n'ris ni avè ça, bi du contraire, èie si d'savoût çu qui faut fer pou vos plaire, pou iesse aimé par vous, djè l'froués bi volti. Èie pou vos assèurer, aspruviz-m' su toutes les manières et vos polez iesse sûr qu'i n'ara ri trop fouit, tabourd què ça vos fait plâsi. — Allons, Marie, rindiz-m' heureux, faites el' bonheur de m'vie, ri qu'in mot m'pète Marie?

Mon Dieu! qu'el affaire! djè n'astoués ni presse à d'utinde en'pareie aud'jourd'hu; rattindez co n'miette, Philibert, i faut què d'sontche, c'est què, de n'pûs ni m'ingadgi tout d'suite d'ainsi sans réflèchi.

— Vos m'avez tè l'mint r'tourné m'cœur, Marie què djè n'aroués vos quitter sans savvèr en' saquet, dites seul'mint què vos m'aimez et djè rirai contint comme in bouseu, in n'songeant què vous.

— Mais, Sainte Vierge, rattindez co u'miette, vos n'mourrez ni co toudis avè ça n'do?...

— Non, Marie, c'esst'impossipe, i m'faut savvèr què tout d'suite, dites, Marie, faut-i m'mette à d'gnoux?...

— Eh bi, fussquè vos l'volez, waie, djè vos vwès volti, Philibert, et c'n'est ni d'aud'ourd'hu, seul'mint djè n'aroués jamais ouseu vos l'dire. A c't'heure si vos n'mè trompez ni, vos sarez m'n'homme...

— Merci, Marie, du boûnheur què vos v'nez là de m'donner, djè vos promets de n'jamais a'damer enne aute què vous.

In mwès après in d'allinient vir el dwèin heu-reux comme deux coqs in pâte. SOLANGE.

Bi mau gangni n'profite ni

(Suite)

Après tout c'n'est qu'in tounia avè deux pias au d'bout, n'miette moins haut qu'les oordinaires et deux twès coups pus l'ârche, d'ainsi les twès cint ciquante francs de l'harmonie, nos dirons les pourter au posse pou nos vix d'jôus. I fait toudi boûn d'avwèr des liards su cresse!

El lend'main t'au matin Batisse astoût à l'bèsogne. Çu qui l'embètoût l'pus, c'est qu'i n'avoût pouin d'modèle pou soîs ses planches à longueu, et qui d'voût fer ça à l'vue.

Ess'feumme montoût l'garde peu qu'on n'viene surprinde Baptiste. Les musiciens astinneent dèdja v'nus vir twès coups què nouvelle. El feumme moustrôût n'lette què Batisse avoût écrit. I d'avoût trouvé n'belle, mais i falloût deux twès d'jôus pou stinde el' pia...

Batisse travaioût toudi; peu qu'on nè l'vwèie ess'feumme li appourtoût à maindgi dins l'atelier et li, intrè deux patates, il infonçoût co saquants claus.

El lend'main au nôt el grosse caisse astoût finie, les pias tindues èie r'passées à l'farine; mais comme Batisse avoût dû froter, tamponner ver-

ni, poli, cirer brouch'ter, ri n'manquoût: l'plaque de cuife erlugeoût comme de l'our, les platines astinneent adjustées et les trianguès tricolores astinneent là!

Timps què s'feumme va dire au local què l'grosse caisse est r'vèue, Batisse arrinche des plantches, de l'paie, des crolles, du papi, des satches, tout comme si v'noût d'desballer l'instrument. Au dainné v'là tout l'ociété arrivée.

— Attendez diss-ti iun, nos d'allons vir si elle a in boûn son. La-d'sus i r'laie saquants coups d'maïoche su l'pia d'vatche. Ça résonnoût si fouit qu'il a in carreau de l'place qui a volé in mille boquets.

— Nom de diale, disst-i l'sécétaire, c't'èlle-ci on pût dire què c'esst-enn' bonne, ou né l'fonc'ra pus allez! seurmint i aura bi in baudet pou l'pourter!

— Bah, respond l'chef, nos d'allons l'pourter in triomphe au local.

— Allons in avant... attintion n° 38, cahier vert; « Vive djéandjean, polka, li a quatre reprises et iéune pou fini... Une deux, gauche... dwète...

Mais quand l'grosse caisse esst arrivée à l'hu-che, ni moî de l'sourti, elle astoût bi trinte centimettes pus lart'che què l'pourte! Savez bi c'qu'on a dû fer? On a tiré les ardresses et desmontor les volliges du twèt pou satchi l'grosse caisse dèhors de l'maiso!

Ei les habitants de Caiaux-qui-bique, qui sont co pus biesses què des pots, i n'd'a jamais iun qu' a ieu l'idée de d'mander à Batisse pa iusqu'il avoût rintré pou l'desballer.

Eiè les twès cints ciquante francs?

— Bi c'est l'ardwèsier qui a tout impoché quand il a v'nu r'monter l'twèt.

Ascoutez, les d'gins çu què dj'vis d'vos raconter c'astoût pou vos prouver què **Bi mau gangni n' profite ni.**

DE 8

In filou

Dernier'mint, in' individu mis su ses quatre épinques avè in long pardèssus èie des bottes à cap, inte dins n'in grand hôtel de Bruxelles. Quand il a ieu mis s'vinte su fourme in s'd'in donnant comme iun qui n'avoût pus maind'gi, despès les vieses guerres, i guidôût s'coup pou li parti sans paii. Mais l'garçon qui n'avoût ni ses ys à s'poche l'avoût bi r'marqui èie pou n'ni co avwèr ça à ses z'aies i va d'le li pour r'cèwèr.

— Em fi, disst-i l'aute, djè n'ai nu liards pou vos paif!

— D'abord vos n'indirez ni sans m'donner vo tchapia comme gât'che!

Em tchapia non, mais m'maronne djè vux bi!...

Tout l'même que mon homme li donne ess' maronne èie s'inva bi contint. I faut vos dire qu'ave s'long frac èie ses boîtes i stoût co toudi l'même qu'avant.

Vélla voie à in auto hotel iusqu'i mainte comme quatte èie d'mande a lod'gi. Arrivé dins s't'champe i fait in paquet avè ses loques èie l'donne au garçon pou brouch'ter.

L'lend'main on li rappourte :

— Iusqu'èlle est m'maronne? disst-i in f'sant d'l'incolère.

El poufe garçon comme de djusse dit qu'i n'a ni vu; l'aute fait chéance de s'mette dins n'bour-rasse; is chaquinont, is crient et is d'allinient s'impoigner quand l'patron arriffe.

— Qu'est-ce què c'est, qu'est-ce què c'est, vos mainnez des vies vous autes què dj'sus bi seur què tous mes d'gins sont d'su z-armes!

— Em'maronne!... em' maronne... Iusqu'èlle est!... L'patron comprind qui li manque ess'maronne èie pou n'ni pierte ell'réputation de s'maiso, i li donne iéune de ses pus belles.

— Em' pourte-monnaie!... disst-i in taustant les poches et in mainnant n'vie de diale...

Enfin l'patron est parvènu à continter mon n'homme. Djè n'sais au djusse de s'qu'i li z-a d'né, mais çu què d'sais bi c'est qu'il est v'nu l'ermainer d'jusqu'à d'su l'hu-che in li donnant n'pougnée de main et in f'zant ses excuses :

— Surtout, Mossieu, n'parlez jamais d'ça à personne!...

Enn' gadgure

— Tur djè m'vas vos d'mander n'saquet, et si vos savez l'dire, djè paie enn' tournée; mais si vos d'merrez à broque vos stez vu pou deux chopes. Ça vos va-ti?

— Ça m'va!

— Eh bi, dites m' im' pau dins qué cabaret d'Nivelles est-ce qu'on donne el' bière pou ri?

— Pou ri?..... Djè n'dè counnaiss poûn mi....

Dj'sus pris.... Djè donne em' langue au tchi.

— Vos n'd'avez jamais vu?

— Non!

— Eh bi, mi n'éri!

— Ah l'osse, vos m'avez ieu.

— Taut pire, falloût vir l'attrappe, vos avez pierdu et vos n'avez pus qu'à paif.

— Djè sùs contint ça, mais à n'condition.

— El quele.

— Djè chwèsirai l'cabaret mi-même.

— A vos moude ça.

— Eh bi nos dirons bwère les choppes au cabaret étusqu'on à l'bière pou ri

L'aute a d'merré avé s'boucho au lârche in vîant qu'il avoût à fer à pus foûrt qué li.

ETCHE



Saquants ablaïes

Comme on fêtoût les vingt-ciq ans au pouvèr du Maieur du Villatche de Testoubiesse, on avoût fait in homme de plâte et on l'pournéoût précieuxmint comme in saint dins l'cortège.

Tout d'in coup l'pourteu dè d'avant s'abache sins crié gare, éié ramasse in d'mi franc.

Mais vos comperdez bi qu'ça a fait bascule éié qué l'brafe posture a tebeu l'œz dins les cintes.

— Waitiz em pau, diss-ti l'pourteu à s'coumarade, comme dj'ai bi fait dè l'ramasser, il l'avoût vu étoût, mais dj'ai sté pus subtile qué li pou m'abachi.

**

Dins n'in hôtel l'garçon va riuvé in vîvêageur.

— Est-ce bi vous, Monsieur, qu'avoût r'coumandé dè vos fer l'ver pou prinde el train d'chix heures?

— Si fait, m'fi.

— D'abourd, rindournez-vous, l'train est parti.

**

In méd'cin après avèr visité n'feumme et li avèr fait monstrer s'langue qu'est foûrt quert'chée, dit à s'n'homme :

— Batisse, vo feumme a n'mauvaiche langue.

— Djè n'è l'sais qu'trop bi, docteur, éié l'preuve c'est qué djè n'mè fie pus jamais à ielle!

**

In condamné à mort au cien qui va l'racourci :

— On n'mè coup'ra jamais m'rièsse bas assez!

— Djusqu'à m' volez qu'on vos l'flanque dju?

— Djusqu'à rasse dè l'terre!

**

— Oï m'fi djè counnaiss in homme qu'a djà marié n'masse des feummes éié qui est co célibataire!

— Qui-ce hon ça?

— C'est l'curé.

JEAN WYNS

Dins n'enne escole de Hélat'cho, l'maïsse fait réciter à l'leindpuce le **verrôn**, faufe dè **La Fontaine**.

Arrivé au moumint iusqu'on dit : « Le Héron au long bec emmanolé d'un long cou.... »

L'gamin s'arrête éié dit :

— Bi t'aboûrd, elle n'avoût pouïn d'tièsse, c'sâlè bièsse là.

NOËL NIREH

**

— Hum hum; elle n'est ni laide c'pétite là, elle est riche, mais a-t-elle dè l'esprit?

— Pou l'savèrè, demandè-l in mariatche, si elle accepte, c'est qu'elle nè d'a pouïn.

**

— Eiu avé stez ahier hou Châles?

— Oh! dj'ai sté péchi.

— Eie qu'avez pris?

— Oh! ma fwé, dj'ai pris l'train pou d'aller éié l'tram' pou rvèni.

NËNESSE

CHARADE

Su l'bière, l'iau éié les inradgîs
M'premi certain'mint s'trouffe,
Quand i d'a trop, on a m'derni
Pou les riches comme pou les poufes
M'tout ess't'ustensill de mainuatche,
A c't'heure, advineux, à l'ouv'ratche.

ADVIGNATS

1. Diriz bi l'sainte qué l'pus près du bon Dieu
2. Diriz bi l'différence intrè in pharmacien et in bédot.

On tir'ra au sourt in gros paquet d'caramels intrè tous les ciens qui nos aront invoûi icuune des twès reposes avant Jeudi au dainner au pus tard.

Les reponses aux advignats du coups passé sont :

1. In nid d'soris dins l'oreie d'in tchat
2. Vir es' semblable.

C'est le n° 3 qu'à gangni l'prime. I put v'ni l'quer au bureau dè l'gazette quand i vâv ou invoûi s'n'adresse avé deux timpes d'in gros sou pou li fer parvèni.

Ont adviné d'jusse :

1. Qué nouvelles, hon! brasseur d'Arquennes, estez co si d'jaloux su l'bière du tail 2. Et adon F..... dè l'ue du Curat, c'est vos qui a pétitionné pou avèr in tram pou d'aller à Arquennes, vos n'usiez pus tant vos solés 3. C'est un nom d'amitié G..... je ne le donne qu'à mes amis. Demandez à L..... Votre oncle a fait t're Me D..... Hippolyte, vous ne sauriez donc pas soigner seul vos chevaux. le dimanche, que vous avez une servante avec vous, ce sont «des pûns d'conpettes» savz-vous 5. E... du bos d'arpe, c'est ni vos qu'a invoûi n'pétition pou avèr in tram pou v'ni l'samedi à Nivelles, d'ainsi vos n'démèrrez pus in d'jou pou v'ni et aller 6. H. Z. 7. Pou qu'R... dè l'hamia d'Hinai n'seuche bus si charlatan quand i rincoute en' coumère et qui n'diche pus qu'elle est trop latte pou l'nette su l'osse 8. Pou qu'les twès fies dè l'hamia d'in haut n'seuchent pus si blagueuses ni si mintueuses 9. Pou qu'L... dè l'hamia d'in haut n'mette pus les autos su leu dos pacqu'il a sti li même et que s'mère a couru après li avé in baston.

10. Ah ça E..... dè Baulé, n'fuechiz pus in colère qué vos d'allez su l'osse avé Ida, on vos a vu qu'vos l'rimbrassiz pa l'raie dè l'œve 11. Eh bi, Lisa, avez co r'pris vo maïsse L..... comme ça vos avez in homme pou à deux 12. Pou qué l'crasse L. n'braie pus pacqué berli-berlo est su l'osse 13. D'G... n'astoit ni co r'vènu qué les fies Cr... astintinn d'ed'jà derrière li 14. L'grande N... vind des planètes, c'est T... qui li donne pou les distribuer 15. Si l'pétite F... en' sè lait ni, elle dira su l'osse avé Valentin 16. Atintinn grande Tavie, si l'osse vo vvet co avé l'chârlî, il l'imprim'ra 17. D... dè Baulers va s'amuser à la foire avec une autre fille, je le dirai à sa bonne amie parce que c'est une trop brave fille pour lui. Je lui fer ni connaître sa conduite, parce que la pauvre fille ne mérite pas ça; elle lui est fidèle et lui la trompe 18. Pou qu'L... du faubourg dè Bruxelles enn' fuche pus si rosse quand i d'ira co à l'ch'fau el' premi dimanche dè l'fièsse 19. Et adon Fr... dè Lélou, d'allez toudi fer du tèteau à Bolosac, vos n'atez ni co contint d'aller vir Julie el' diminche. I vos faut couri l'lundi, d'mèrrez putôt par là 20. Poufe N... elle a tant braît quand J... est parti, ça n'fait ri l'rvèrà bi râte l'consoler 21. Et adon L... vos n'avez ni mèieux chwési d'd'aller avé vo nouvelle coumère, pacqué d'in costé il a dè l'misère, et

d'l'aute, il a co des vatches 22. L... dè l'B.... avez djà mousté vo portrait éié l'cien dè l'bonne du notaire 23. Et adon, G..... pouqué avez guidé L..... à l'raie dè l'huche pindint les intrèques? est-c' pacqu'elle vos a mis s'colèrète: qué vos stez bièsse 24. G.... à la p'cession vous ne sortirez plus des rangs pour aller causer une demi-heure avec L..... car il y en à un qui n'est pas content 25. Pou qu'J... d'Bolosac en' responde pus dè l'alloin a sté ascouter les t'chanteuses à l'fièsse dè Nivelles 26. A... d'Bolosac, c'est malheureux d'raisonner a des torchons, vos stez in intrinche vos g'ndites tous les diminches qué vos li parlez pou vos tizer d'afaire, mais vos aimez mèieux elle journalière qu'enne couturière qui n'sait ri fer, hein? 27. F... n'cachiz pus après L... pacqu'il n'a ni dangdi d'enne fie d'ouvri, n'fait ni tant d'imbarras, on vos connaît avé vos faustries 28. Eie vous C... dè Bolosac, inutile dè vos mette T.... dins l'fièsse, c'est-t'in pun d'coupette qui n'est ni pou vo bête; i m'a dit qu'vos n'ariz jamais, qué vos n'avez ni dangdi d'd'aller à l'ducasse avé S... 29. Eh L... putout qué d'fer des chichilles avé vos vignies, vos l'riz brammit mèieux dè donner a mingdi à vo n'homme, el' malheureux dévît sêche comme in soret tout in travaillant comme in t'chiau 30. Quand L... pourme in n'ra co su l'fièsse avé A... Louise el' t'ramin su l'osse 31. Pou qu'Blanche en' mette pus l'marchand d'Losses à l'huche pacqué F... avoût parler du long nez 32. Pour que notre chère petite J... ne soit pas malade, j'aime mieux l'être moi-même 33. P... d'Haut-litre, n'dites pus à vo grrrande amie P... qu'qu'les hommes bwèné à vo maiso; j'arcu'elle va tout raconter 34. Qué nouvelle Blanche vos n'avez pou d'avance dè d'aller à l'foire avé li, i fréquente in France iusqu' vit co d'd'aller passer 10 d'jous 35. M... du trau du bos n'est ni desbauchée qué Florent n'vit pus, vu qu'elle pâle à O... pa l'poutrière 36. Astez tout près s'raans, O... à mette les ciens d'Bourniveau su l'osse, pacqué c'est l'a vo touz à circuler avé l'bergère 37. N'atez ni honteux René dè toudi parler coumère avé in moncha d'gamins. Vos n'vîz ni qué les autos tourneux riont à tous les p'pas avé vous, hon! malin. Djè va l'dire à Marie 38. Et adon, Omer, vos d'vez jessa bi coumarade avé Emile, vo li s'pârgniz in vatchi tout l'diminche 39. Si Joseph, Jean-Baptiste, Félicien et Eugène tenaient leurs gros-sous pour-boire leurs choppes au lieu de mettre les autres sur le Losse, ils ne se feraient pas passer pour rien 40. In f'ant l'mwèie avé l'bergère, O... vos n'avez bi seul'mint ieu l'temps d'd'esquinte pou P... 41. Adon N... dè Baulé, vos poviz bi fer d'vos imbarras au banquet pou bwère à les eantines in r'vénant 42. Djè n'sus ni saisi O... d'Bourniveau qué vos solés sont toudi lourds quand vos v'nez au bal, c'est qué quand on a trait et stièr' les bédots, on s'arout co bi lourd à moins 43. Savez bi M... d'Bourniveau est s'rause à vos pourme d'in hal' à l'aute pou vos cachin galant 44. Si M... d'Bourniveau n'pouffe ni in galant dè l'wère, les coumères d'in has l'mèr'ront au hazard d'in bas ou au cien d'in haut 45. A... et l'... i n'faut ni ièsse si méchantes à A... c'n'est ni ielle qui vos a mis su l'osse; elle n'astout ni là quand l'... asprouvoût des affaires et ni co quand on a mingdi les tœufs et ni même quand l'aute a bu avé l'wèlag'eur el' mercredi dè l'ducasse 46. Vos stiz fière, M... diminche pacqué vos stiz su l'osse avé vo sieur; pourtans vos mèr'riz bi d'd'aller d'su pou n'pus rimbrassi l'marchau éie sachi s'barbe el'mardi dè l'ducasse, adon on est saisi qu'faut en' vit pus, malgré qu'il a conv'nu l'diminche. Si savouit qu'vos d'avez pourménè in aute el' lundi dè d'avant! C'est l'in tchi qui va raconter ça au Losse 47. Thines, C... vos avez bi tout c'qui faut dins v'maiso pou l'présenter St-Antwène. In tout cas; si vos manque in homme, allez d'aller l'cien qui n'cut mingdi vo d'jambon dins vo p'tite place 48. Pou qu'M... et l'... du Vi-G nappe n'fuchent ni pus honteuses à l'fabrique quand el' devont d'aller asto des bies 49. Quand L... d'Arquennes sara bi traire à deux mains, elle pourra bi-ess'ess'incière à l'Escole 50. Il est temps d'acater des guettes, les 2 grands d'Arquennes pou ramèner M... et L... au nid 51. Pour qu'M... soit pus gentille envers les soldats au prochain bal du Chœur 52. Ecaussines, Ascoté, Patrie, si vo n'appèti est d'sept tranches el' coup qu'i vos d'iu r coumandrons deux kilogs d'pus 53. Qué chique, hein J... et A... dimanche! Qui c'qui a sie quer l'pus haut N'aster pus d' sous les drapeaux. On a pierdu enne bonne tarte dimanche pas d'sous l'fond du Luxembourg. El' rappourter à m'marant S. V. P. 84. E... il ne faut plus tant aimé l'da parce que J... vous tuera et A... est jaloux sur sa chère l'... qui ne l'aura pas 53. Allons Fl... dè Baulers, il ne faut pas tant courir après J-B... car il préfère R... 56. M... dè l'Brères d'Haut-litre elle a dit qué elle avoût mèieux el' pètit F... tout nu qu' in aute 57. Adon N... dè Baulé i n'faut pus ièsse d'jaloux quand vo coumère d'ira co toute seule à l'fièsse. Grand tèteau 58. Allons L... d'Bolosac enn' d'aller pus d'ner l'estation r'vèr à l'cantine on n'pate ra pus vo tchi c'est pou s'pârgni l'fr 20 qué vos-faite ça.

Nos rapp'lons à tous nos ligeux et tous nos correspondants qui povons nos invoûi des fauves, contes, couyonnades, ablaïes, biestries, etc, etc, quand i volent, du moumint qu'ça n'fait pouïn d'tourt à persoune.

Aux invoveux d' responses.

Enne miette moins d'personalités dins vos r'ponses. Tachiz étout dè les fer n' miette pus courtes **20 à 25 mots tout au pus**, in eu-chant sogne dè mette intimpe d'i ngros sous à chaque repouse qu'on invoûi.

CORRESPONDANCE

JOSÉPHINE DE MALINES — Merci pour votre charade et vos deux ablaïes. Seulement je ne crois pas que nous pourrions insérer la première, quant à celles que vous nous avez envoyées antérieurement, elles passeront à leur tour. Vous pouvez donc encore nous en envoyer.

IMPRIMERIE ET LITHOGRAPHIE

FERNAND JAQUET

10, RUE DES CANONNIERS, 10 NIVELLES

Spécialité pour cartes de visite

Lettres mortuaires depuis 4 frs le cent, fournies
en 2 heures même le dimanche

Les meilleurs soins sont apportés aux petites comme aux grandes commandes

BRONCHITE

GUÉRISON CERTAINE
des maladies de la gorge
bronches et poumons
(Toux, Rhumes, etc.) Par
les Capsules **Balsamiques**
Tordeur, — 1,50 la boîte,
dans toutes les pharmacies
Dépôt : A. TOUSSAINT
pharmacien Grand'Place
NIVELLES

PHYSIÉ

ASTHME

INFLUENZA

ED. VASSE

BOULANGER

4, Rue de Bruxelles, 4
NIVELLES

Spécialité de beurre frais
de la Campine.

PAIN, FARINE, SON ET MAIS
DE TOUTE 1^{re} QUALITÉ

Salon de Coiffure

Camille **DEMBULENAËRE**

RUE DE NAMUR
NIVELLES

Spécialité de Savons de toilette

Barbe
et coupe de Cheveux

case à louer

Société Fermière des Eaux Minérales

DE

BEL-VAL

L'eau de **Bel-Val** est la plus agréable des eaux de table.
Elle est absolument pure de germes de bactéries et de substances
d'origines azotées.

Recommandée par les plus hautes autorités.
Apéritive, Hygiénique, Digestive.
Minérale, Naturelle Gazeuse

Se vend en bouteille de

1 litre à	0.40 c ^{mes}	la	bouteille
1/2 " "	0.30 " "	" "	" "
3/8 " "	0.28 " "	" "	" "

Dépôt. **NARCISSE WILMET**, droguiste, rue de Soignies, 1a Nivelles.

L. COLINET & J. THEYS

MAITRES DE CARRIÈRES

A FELUY-ARQUENNES



SPÉCIALITÉ DE MONUMENTS FUNÉRAIRES

EN TOUS GENRES

Grilles d'entourage, Caveaux de famille,

CROIX MORTUAIRE DEPUIS 50 FRANCS, ETC.

Bureaux : 65, Grand' Place. à NIVELLES.



« **SINGER** »

Les meilleures machines à coudre

350 récompenses de 1^{re} classe.

Chicago, 1893 : 54 premières récompenses.

Il n'existe aucune fabrique qui produise autant de différents modèles de
machines que notre Compagnie.

Se méfier des contrefaçons et des machines de fabrication inférieure vendues

DIRECTION POUR LA BELGIQUE : RUE DES FRIPIERS, 31, BRUXELLES.

Seule maison à

NIVELLES, rue de Mons, 6 -- JODOIGNE, chaussée de Charleroi, 17

MAISON DE CONFIANCE

FABRIQUE DE VÉLOCIPÈDES

Transformations

ÉCHANGE — RÉPARATIONS — BICYCLETTES D'OCCASION

Machines à coudre de tous systèmes
depuis 45 frs.

Vélocipèdes de toutes marques
modèle 1896

Machines à tricoter à broder et à écrire

Depuis 225 francs garantis un an.

Facilité de paiement.

François TAMINE, mécanicien

NIVELLES, Boulevard des Arbalétriers, NIVELLES

EMAILLAGE ET NICKELAGE

ENVELOPPES, CHAMBRES A AIR, SOUPAPES, ACCESSOIRES EN GÉNÉRAL.

SOINS — CÉLÉRITÉ — PRIX MODÉRÉS

PATERNOTTE, coiffeur
GRAND'PLACE, NIVELLES

Exposition et Concours
Décorations, Diplômes d'honneur et Médailles d'or.

Location de perruques pour bals et soirées.
Location et vente de perruques, barbes, favoris,
grognauds, moustaches,
pour représentations dramatiques.

Prix très modérés — Travail soigné
La Maison se charge de grimer.

Coupe de cheveux, barbe et coiffures.

POSTICHES EN TOUS GENRES.

AU BON MARCHÉ

L. SCHIFFEELERS - PLISNIER

Ancienne Maison **PLISNIER-PONCELET**

Grand'Place, 17, NIVELLES
Confections pour Hommes & Enfants
Nouveautés pour ROBES, mérinos, toiles, etc.

Deuil complet en 10 heures

MAISON DE CONFIANCE --- PRIX FIXE

Madame VANDERMEULEN

Rue Neuve, 10,

A NIVELLES

se charge de faire disparaître complètement les **Cors-aux-pieds** et
Durillons sans aucune douleur.

se rend à domicile — Prix modérés

A VENDRE

belle cloche d'atelier

S'adresser bureau du journal

Case à louer

Voulez-vous boire un bon
verre de Bière.

allez au

CAFÉ DE LA CONCORDE

PRÈS DU PALAIS de JUSTICE

Cambic, Hoch, Vins & Liqueurs

A LA BONNE MÉNAGÈRE

Épiceries, Conserves Gibiers, Primeurs et Volailles

Randoux-Rosseels

RUE DU PONT-COISSART, 14, NIVELLES

Denrées Coloniales, Huîtres, Sardines Russes,
Rohmpops, Fromages, Beurre frais, Oranges,
Citrons, Confitures de fruits.

Pâtes Alimentaires, Bonbons Anglais, Fruits
Secs, Biscuits, Biscottes Hollandaises
Chocolats, Vinaigres, Huiles d'olive, Jambon du
pays, Jambon cuit.

Maison recommandée pour la bonne qualité d
ses marchandises et la modicité de ses prix — La
Maison se charge de fournir en 6 heures tous les
articles ne se trouvant pas en magasin.

Typ. F. JAQUET, rue des Canoniers, no 10, Nivelles.